

FIRST LANGUAGE FRENCH

0501/01

Paper 1 Reading

May/June 2017

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2017 series for most Cambridge IGCSE®, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

® IGCSE is a registered trademark.

This document consists of **8** printed pages.

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
Section 1			
20 content marks 5 language marks			
1(a)	(À la suite d') une méningite.	1	
1(b)(i)	Ça leur rappelle leur infirmité. (1) Ils ont l'impression que tout le monde les regarde (avec pitié). / Ils se sentent humiliés. (1)	2	Ils n'acceptent pas leur infirmité Ils considèrent ça une injustice
1(b)(ii)	Ça les fait rire. / Ils se moquent d'eux-mêmes. <i>(the idea of laughing at their clumsiness / the incident and not at their disability)</i>	1	Ils ont transformé cette infirmité en plaisanterie Ils tournent eux-mêmes leur handicap en plaisanterie.
1(c)	Certains malvoyants ne veulent vivre que dans le présent / veulent profiter de leur vue tant qu'ils l'ont / veulent utiliser la vue qui leur reste (1) <i>(the idea of the present needs to be inferred)</i> Mathis pense à l'avenir. (1) <i>(the idea that he is learning braille because his eyesight could get worse / would not be able to read music)</i>	2	<i>Answers only mentioning learning / not learning Braille or going / not going to a school for blind people</i>
1(d)	Il n'a pas dit à ses anciens amis qu'il est dans une école pour les malvoyants / spécialisée. (1) Il évite de se servir de sa canne blanche. (1) Il ne se sert pas de ses mains pour avancer. (1) Il marche avec assurance / confiance en lui. (1)	4	Il met les mains dans les poches t.c. (for the mark it needs to be linked to the idea of walking) Il n'a pas dit à ses amis qu'il est malvoyant Il marche avec confiance t.c. Il marche d'un pas confident / avec confidence Il porte des lunettes de soleil

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
1(e)	Il porte des lunettes de soleil <u>tout le temps / toute l'année.</u>	1	Les gens pensent qu'il fait de la frime. Il porte des lunettes de soleil t.c.
1(f)	Mots négatifs associés aux malvoyants / aveugles / Mots du champ lexical de la pitié / fragilité (ex : pitié / diminué / faible / fragile / pas comme les autres). (1) <i>Need at least 2 examples to illustrate the point.</i> Mots positifs pour se décrire (ex : normal / pas diminué / intégré). (1) <i>Need at least 2 examples to illustrate the point.</i> Répétition des mots quelqu'un / une personne. (1) But: pour montrer que quelqu'un qui a une infirmité est avant tout une personne / pour changer le comportement des gens envers les malvoyants. (1)	4	Vocabulaire persuasif <i>Lift from text without own explanation</i> [une personne qui souffre d'une infirmité n'a pas besoin de pitié]
1(g)	Il a peur qu'on lui dise que sa vue a empiré / a baissé / qu'il va perdre sa vue pour toujours.	1	

Question	Answer	Marks	Not Allowed Responses
1(h)	<p>Any 4 from :</p> <p>Il est optimiste. (Il espère que sa vue va rester stable) (1)</p> <p>Il est fier. (Il ne veut pas de la pitié des autres / il cache son infirmité) (1)</p> <p>Il est déterminé / il a de la volonté / il est fort. (Il refuse de laisser son infirmité gouverner sa vie) (1)</p> <p>Il est indépendant / autonome. (Il fait beaucoup de choses par lui-même) (1)</p> <p>Il est ambitieux / passionné / motivé. (Il veut devenir violoniste) (1)</p> <p>Il est combatif / courageux. (Il fait de la musculation pour pouvoir se défendre / il continue sa passion malgré sa malvoyance) (1)</p> <p>Il est positif / il a le sens de l'humour / il est mature / il est drôle. (Il préfère tourner ses mésaventures / maladresses de malvoyants à la rigolade)</p> <p>Il est prévoyant / prudent / une personne responsable / pragmatique (car il prend des précautions en acceptant d'apprendre le braille au cas où sa vue baisserait)</p>	4	<p><i>No marks if the character trait is not justified.</i> <i>Or if the justification does not match the character trait.</i> <i>Or a justification without mentioning the character trait.</i></p> <p>Il est discret / il est modeste</p> <p>Il est intelligent / réaliste / indifférent / confiant / une personne sûre / musicale / passionnée pour la musique</p> <p>L'acceptance / l'inquiétude</p> <p>Il est craintif / timide / pessimiste / il a honte</p>

Writing: Accuracy of Language

5 (Excellent)	Clear, carefully chosen language with complex syntax where appropriate. Varied, precise vocabulary. Hardly any or no technical errors.
4 (Good)	Clear, appropriate language. Appropriate vocabulary. Few technical errors.
3 (Adequate)	Language generally appropriate, but unsophisticated and generally simple syntax. Adequate vocabulary. Some technical errors.
2 (Weak)	Unsophisticated language, not always appropriate. Very simple syntax with some clumsiness. Thin vocabulary. A number of technical errors.
1 (Poor)	Thin, inappropriate use of language. Confused and obscure. Many errors.

Question	Answer	Marks	Guidance
Section 2			
15 content marks			
5 marks for Style & Organisation			
5 marks for Accuracy of Language			
The number of ticks awarded across 2(a) and 2(b) will represent the mark for content for this section (maximum 15).			
Note: According to the context in which they are written, some points can be presented either as similarities or as differences. As such, they are acceptable and will be given credit whether they are given in answer to question 2(a) or to question 2(b).			

Question	Answer	Marks	Guidance
2	<p>Possible content points are listed below. The list is not exhaustive and other relevant points may be accepted.</p> <p>Points communs:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ils ont perdu la vue pendant leur enfance / à la suite d'une maladie / ils ne sont pas nés malvoyants / ils ont tous les deux des problèmes avec la vue / Ils ont une infirmité. 2. Ils ont appris le braille. / Ils ont appris à vivre avec leur handicap. 3. Ils ont été (internes) dans une école spécialisée / pour les malvoyants. 4. Ils ont des problèmes avec l'attitude des personnes voyantes (agression / aide imposée). 5. Ils mentionnent la cruauté / la hiérarchie entre les malvoyants. / Réaction négative de certains malvoyants (texte A : s'énervent quand ils ont une mésaventure ; texte B : méchanceté entre les aveugles). 6. Ils ont des problèmes à l'extérieur / en ville. (les obstacles) 7. Ils détestent l'usage de la canne blanche. 8. Ils trouvent difficile d'accepter leur condition. / Ils souffrent de leur handicap. 9. Attitude positive de leur entourage (les copains de Mathis rient avec lui de ses mésaventures – à l'école maternelle les enfants aidaient Ahmed) 	15	<p><i>Do not credit, [ils sont tous les deux malvoyants / aveugles] because it is incorrect.</i></p> <p><i>Do not credit, [ils sont tous les deux des garçons] because it is incorrect.</i></p> <p><i>Do not credit [ils habitent en France / ils vivent à Paris / ils ne vivent pas avec leur famille]</i></p>

Question	Answer	Marks	Guidance
	<p>Divergences:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mathis a perdu la vue à la suite d'une méningite, Ahmed à la suite d'une opération. 2. Mathis avait 8 ans, Ahmed 3 ans. / Ahmed a dû faire face à son handicap plus tôt que Mathis. 3. Mathis voit encore un peu, Ahmed est aveugle. / Mathis perd sa vue graduellement, Ahmed a perdu la vue soudainement. 4. Mathis est un adolescent, Ahmed, un homme adulte. / Mathis a 18 ans et Ahmed a 27 ans. 5. Mathis est né en France, Ahmed est né en Tunisie. / Mathis est français et Ahmed est tunisien. 6. Mathis fait tout ce qu'il peut pour cacher son manque de vue, Ahmed signale qu'il est aveugle / ne peut pas cacher qu'il est aveugle. 7. Mathis évite de se servir de sa canne blanche. Ahmed n'en a plus besoin car il a maintenant un chien guide. 8. Mathis peut encoyer voir sur son portable / ordinateur. Ahmed n'a qu'une impression de l'ombre et du clair. 9. Mathis ne parle pas de ses problèmes à ses profs. Ahmed a trouvé un père substitution en le Père Thibault. 10. Ahmed a appris le braille plus tôt que Mathis. 11. Ahmed est plus affecté psychologiquement par son handicap que Mathis. / Face à son handicap Mathis reste positif / rit de ses mésaventures tandis qu'Ahmed est triste. 12. Mathis a quitté sa ville natale, Ahmed a quitté son pays. 13. Ahmed a quitté ses parents / sa famille plus tôt que Mathis / Ahmed a eu une enfance moins heureuse que Mathias. 14. Ahmed a eu 2 chocs (perdre la vue et ses parents) ; Mathis a eu un choc. 		

Question	Answer	Marks	Guidance
Style and Organisation			
5 (Excellent)	Excellent expression and focus with assured use of own words. Good summary style with orderly grouping of ideas; excellent linkage. Answer has sense of purpose		
4 (Good)	Good expression in recognisable summary style. Attempts to focus and to group ideas; good linkage		
3 (Adequate)	Satisfactory expression in own words. Reasonably concise with some sense of order. Occasional lapses of focus		
2 (Weak)	Limited expression but mostly in own words. Some sense of order but little sense of summary. Tendency to lose focus (e.g. by including some anecdote); thread not always easy to follow		
1 (Poor)	Expression just adequate; maybe list-like. Considerable lifting; repetitive. Much irrelevance		
Accuracy			
5 (Excellent)	Clear, carefully chosen language with complex syntax where appropriate. Varied, precise vocabulary. Hardly any or no technical errors.		
4 (Good)	Clear, appropriate language. Appropriate vocabulary. Few technical errors.		
3 (Adequate)	Language generally appropriate, but unsophisticated and generally simple syntax. Adequate vocabulary. Some technical errors.		
2 (Weak)	Unsophisticated language, not always appropriate. Very simple syntax with some clumsiness. Thin vocabulary. A number of technical errors.		
1 (Poor)	Thin, inappropriate use of language. Confused and obscure. Many errors.		